



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. _____

din _____
Chișinău

Pentru aprobarea Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau oficiului consular, semnat la Budapesta și Chișinău la 10 martie 2017

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

1. Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre informare Aranjamentul, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau oficiului consular, semnat la Budapesta și Chișinău la 10 martie 2017.
2. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Ministerului Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei aprobarea Aranjamentului nominalizat.
3. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Aranjamentului menționat.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

ARGUMENTAREA

necesității aprobării Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular

A. Descrierea tratatului.

1. Aranjamentul propus pentru aprobare este unul bilateral, care este încheiat prin schimb de note, între Ministerul de Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova (RM) și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei (UNG), și nu va implica participarea și altor părți la acest tratat.

2. Aranjamentul are drept scop să reglementeze posibilitatea membrilor de familie a membrilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale fiecărui stat de a desfășura o muncă remunerată/retribuită, inclusiv activități de formare profesională, pe durata aflării acestora în misiune pe teritoriul celuilalt stat. Asemenea activitate va putea fi desfășurată doar în baza unei autorizații, însă cu respectarea regulilor pertinente profesiei selectate. În acest caz membrului familiei angajat i se va ridica imunitatea de jurisdicție civilă și administrativă în privința acțiunilor legate de munca remunerată, imunitatea de jurisdicție penală va putea fi ridicată doar cu acceptul statului acreditant.

Odată cu angajarea membrul familiei membrului misiunii diplomatice sau al oficiului consular va deveni subiect al regimurilor de securitate fiscală și socială a statului de reședință.

Prezentul tratat nu amendează, nu implementează și nici nu substituie vreun tratat existent. Se încheie pe o perioadă nedeterminată și poate fi modificat sau amendat prin acordul reciproc al Părților, prin schimb de Note Verbale.

B. Analiza de impact.

1. Actualitatea Aranjamentului rezidă în existența relațiilor diplomatice de durată între RM și UNG, confirmate de deschiderea celor două ambasade la Chișinău și la Budapesta. În prezent 11 diplomați maghiari sunt acreditați pe teritoriul RM și 3 diplomați ai RM își desfășoară activitatea în cadrul Ambasadei RM la Budapesta și un diplomat moldovean acreditat pe lângă Comisia Dunării, plus 2 persoane din personalul administrativ-tehnic. Oricare dintre aceștia pot fi însoțiți în misiune de familia sa și membrii acesteia, care locuiesc într-o gospodărie cu persoana delegată de statul trimițător.

Scopul final al Aranjamentului este de a oferi posibilitatea celor care îl însoțesc pe membrul misiunii diplomatice sau oficiului consular, în scopul de a păstra unitatea familiei - valoare unanim recunoscută, să își continue modul activ de viața prin prestarea unei munci remunerate, fie în calitate de liber-profesionist, fie în cea de angajat, inclusiv activități de formare profesională.

Inițiativa de a semna un Aranjament, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular aparține autorităților Republicii Moldova urmare examinării experienței mai multor state, i.e. SUA, Canada, Franța, Spania, Portugalia, România, Germania, Brazilia, Argentina, Suedia, Polonia ș.a. Pe plan internațional există o practică bine determinată privind reglementarea raporturilor enunțate prin încheierea unor asemenea

acorduri. Pe plan național, între Republica Moldova și Statele Unite ale Americii este încheiat un Acord privind angajarea persoanelor aflate la întreținerea funcționarilor guvernamentali oficiali. La momentul actual mai multe state și-au exprimat disponibilitatea de a negocia și semna cu țara noastră astfel de acorduri, inclusiv Ungaria. Proiectul a fost elaborat ținându-se cont de practicile anterioare consacrate ale Ungariei pe baza unui proiect tip de Aranjament încheiat de UNG cu alte state.

Obiectul de reglementare, care ar consemna și reciprocitatea părților, nu poate fi reglementat altfel decât printr-un tratat, care nu implică adoptarea unor acte subsecvente: protocoale, anexe, reguli, planuri de implementare etc.

Tratatul nu creează obligații majore pentru părți doar cea de a emite autorizația pentru a se angaja la munca remunerată.

2. *Aspectul politic, cultural și social:* încheierea acestui Aranjament va contribui la sporirea legăturilor sociale între membrii familiilor membrilor misiunilor diplomatice și societatea din țara de reședință, prin angajarea în câmpul muncii, ceea ce va spori inevitabil contacte interumane și dezvoltarea relațiilor bilaterale. Asemenea contacte vor fi o platformă favorabilă pentru familiarizarea și transferul de culturi în colectivele în care vor activa membrii vizați.

3. *Aspectul economic și de mediu:* Aranjamentul nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova. Mai mult ca atât, persoanele ce vor efectua munci remunerate în baza Aranjamentului menționat, vor deveni subiecți de drept fiscal și, prin urmare, vor achita taxele prevăzute de legislația națională, ceea ce va contribui la dezvoltarea indirectă a economiei.

4. *Aspectul normativ:* Aranjamentul menționat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU, alte tratate internaționale în vigoare și angajamente asumate de țara noastră pe plan internațional sau regional, precum și cu legislația UE, având la baza experiența Ungariei în acest domeniu. Încheierea tratatului nu necesită modificarea sau completarea actelor legislative sau normative ale Republicii Moldova, sau adoptarea unor legi noi, planuri de acțiuni pentru implementare.

5. *Aspectul instituțional și organizatoric:* Aplicarea prevederilor Aranjamentului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente și nu va condiționa abilitarea unor persoane/instituții cu împuterniciri noi. Încheierea tratatului ține de competența MAEIE, implementarea lui urmând a fi efectuată de către Direcția Protocol Diplomatic de Stat din cadrul Ministerului, care va emite autorizații pentru angajare, fără necesitatea suplinirii personalului acesteia. Implementarea Aranjamentului nu necesită formularea rapoartelor periodice de implementare, nu implică participarea la reuniuni sau grupuri de lucru internaționale, precum și nu necesită elaborarea unor planuri instituționale sau interinstituționale pentru asigurarea măsurilor organizatorice de implementare.

6. *Aspectul financiar:* tratatul nu implică costuri suplimentare pentru asigurarea acțiunilor legate de aspectul normativ, instituțional și organizatoric. Aranjamentul nu va implica angajamente financiare din partea Republicii Moldova și nici cheltuieli suplimentare privind implementarea acestuia. Efectuarea muncilor remunerate a persoanelor aflate la întreținerea membrului misiunii diplomatice sau oficiului consular ar reduce cheltuielile bugetare achitate sub formă de indemnizație pentru persoanele întreținute.

7. *Aspectul temporal:* Pentru intrarea lui în vigoare pe plan național se vor efectua proceduri de aprobare la nivel de Guvern. Aranjamentului va intra în vigoare la data recepționării de către Partea maghiară a notificării Părții moldovenești privind îndeplinirea

procedurilor interne necesare pentru punerea lui în vigoare. Acest Aranjament se încheie pentru o perioadă nedeterminată de timp. Aplicabilitatea provizorie a tratatului nu este prevăzută.

- C. **Analiza necesității aprobării.** Aranjamentul vizat a fost semnat prin schimb de note la Budapesta la 10 martie 2017. Acesta va intra în vigoare la data recepționării de către partea maghiară, prin canale diplomatice, a Notei privind îndeplinirea de către Republica Moldova a procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Aranjamentului. Setul de documente necesare îndeplinirii procedurilor interne în vederea punerii tratatului în vigoare va fi prezentat spre examinare Guvernului. În același timp, parte ungară nu are nevoie de proceduri interne pentru punerea în aplicare a Aranjamentului. Tratatul vizat este încheiat pe un termen nelimitat. Tratatul în speță nu va avea impact asupra legislației naționale a Republicii Moldova, astfel nu va este necesară ajustarea cadrului juridic existent la prevederile acestuia.

În contextul celor menționate, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene consideră oportună aprobarea *Aranjamentului, încheiat prin schimb de note, între Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului al Ungariei cu privire la exercitarea unei munci remunerate de către membrii de familie care au domiciliul comun cu membrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular, semnat la Budapesta, la 10 martie 2017.*

Viceministru


Daniela MORARI